



BRUEGHEL

artistes & complices

VAN BALEN

Musée | de | Flandre



17.05 | 28.09 2025

EXPOSITION → CASSEL

museedeflandre.fr

Un musée
du Département

Nord
le Département est là →



ÉDITORIAL.....	4
LE MOT DES COMMISSAIRES D'EXPOSITION	5
COMMUNIQUÉ DE PRESSE.....	6
LABEL D'INTÉRÊT NATIONAL	8
PARCOURS D'EXPOSITION	10
FOCUS SUR QUELQUES ŒUVRES	14
CATALOGUE DE L'EXPOSITION	19
ÉVÉNEMENTS.....	20
CONFÉRENCES.....	23
VISITES GUIDÉES	24
PARCOURS FAMILLE	24
STAGES D'ARTS PLASTIQUES	25
ATELIERS D'ARTS PLASTIQUES.....	25
PARTENARIATS	26
UN MUSÉE ACTEUR CITOYEN DE SON TERRITOIRE	27
LE MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE FLANDRE, UN LIEU D'EXCEPTION	29
PLANCHE CONTACT DES VISUELS.....	30
INFOS PRATIQUES.....	37

En 2025, nous vous invitons à découvrir des œuvres inédites au musée départemental de Flandre !

Cette nouvelle année marque le 400^e anniversaire de la mort d'un des artistes les plus emblématiques de l'art flamand, Jan Brueghel l'Ancien. Héritier d'un père, Pieter Bruegel l'Ancien, dont le seul nom évoque le monde paysan et les kermesses endiablées, il tracera pourtant sa propre voie en devenant l'un des plus grands peintres paysagistes de son temps.

La collaboration entre artistes, au cœur de la création à Anvers en ce début du 17^e siècle, donne naissance à des tableaux réalisés à plusieurs mains : c'est avec son fidèle ami Hendrick van Balen que Brueghel travaille le plus. Malgré sa renommée, Van Balen tombe peu à peu dans l'oubli mais pas pour le musée départemental de Flandre. Particulièrement engagé pour la mise à l'honneur des peintres méconnus, le musée met le talent des deux artistes en lumière dans une magnifique exposition que nous avons souhaité ouvrir à tous.

La culture est un outil puissant au service de la cohésion, de l'inclusion et de l'épanouissement collectif. Elle renforce le lien social, participe à la promotion de la diversité, contribue à la transmission des connaissances et à l'émergence d'un esprit critique, favorise l'insertion sociale et professionnelle. En ce sens, chacune des expositions visibles dans nos dix équipements culturels fait l'objet d'une programmation diversifiée pour que chaque Nordiste, quelles que soient ses envies ou ses contraintes, puisse accéder à la culture.

Ainsi, c'est une programmation particulièrement riche qui s'est développée autour de « Brueghel & Van Balen, artistes & complices » pour que chaque visiteur puisse accéder à l'exposition : animations spéciales en petits groupes, parcours d'éveil pour favoriser l'interactivité et l'expression des plus jeunes, visites adaptées en audiodescription ou en Langue des Signes Française pour accueillir les Nordistes en situation de handicap, visites flashes, ateliers et cours du soir pour les plus pressés, conférences et rencontres pour les passionnés...

Par ailleurs, le musée départemental de Flandre joue un rôle clé dans la dynamique culturelle et touristique du Nord : il contribue à valoriser le patrimoine flamand, mettant en avant son histoire, ses traditions et ses expressions artistiques. Ces initiatives renforcent le développement territorial et dynamisent l'économie locale par les visiteurs qu'il reçoit : le musée est un moteur d'attractivité et de rayonnement pour tout le territoire !



Christian Poiret

Président du Département du Nord



Martine Arlabosse

Vice-présidente du Département du Nord
en charge de la Culture
et de la Communication institutionnelle

LE MOT DES COMMISSAIRES D'EXPOSITION

L'année 2025 marque le 400^{ème} anniversaire de la mort de Jan Brueghel l'Ancien. Le sujet était tout trouvé pour le musée de Flandre, qui s'est donné comme objectif depuis sa réouverture en 2010 de dresser un panorama artistique de la Flandre d'hier et d'aujourd'hui. Qui plus que Brueghel fait résonner la peinture flamande ? Dernier fils du grand Pieter Bruegel l'Ancien, Jan I n'a rien à envier à ce père qui contribua allégrement à donner ses lettres de noblesse à l'art flamand. Il trouve très vite sa propre voie, tout en conservant en filigrane la trace des œuvres paternelles dans certaines inclinaisons, comme ce goût pour les saynètes quotidiennes. Le paysage, les natures mortes deviennent ses sujets de prédilection et lui valent son surnom de Brueghel de « Velours » : sa touche veloutée, sa palette chatoyante ou son sens de la précision en ont fait l'un des meilleurs représentants du genre.

Mais alors comment rendre hommage à ce maître déjà tant étudié, exposé, admiré ? Peut-être en nous penchant sur ses collaborations, car Brueghel, en plus d'être un peintre génial est doublé d'une personnalité attachante qui le rend fidèle en amitié. Avec Rubens bien sûr mais ce ne fut pas le seul. Pendant vingt-cinq ans, de 1600 à 1625, Brueghel s'adjoint les compétences de Hendrick van Balen qui était chargé de représenter les figures. Peintre aujourd'hui oublié, cette exposition permettra, comme celles consacrées à Erasme Quellin en 2013, Gaspar de Crayer en 2018 et à la Dynastie Francken en 2021 de poursuivre l'autre voie dans laquelle le musée s'est engagée, celle de remettre à l'honneur des artistes flamands méconnus.

Cécile Laffon

Directrice du musée départemental de Flandre

Audacieux pari qu'est celui du musée de Flandre. Réserver un espace pour mettre en lumière des artistes flamands délaissés, offre une chance unique d'aller vers l'inconnu, de formuler de nouvelles questions et de stimuler la recherche, afin d'offrir au public de véritables découvertes. Des outils de croissance précieux pour faire avancer la connaissance.

Inclure Hendrick van Balen dans cette aventure, l'artiste avec qui Jan Brueghel l'Ancien a collaboré le plus souvent, nous offre cette possibilité. Montrer son approche est essentiel pour mieux comprendre les dynamiques artistiques de son époque. Peintre érudit, prolifique et très apprécié en son temps, il a pourtant fini par tomber dans l'oubli. Pourquoi ? Sans doute parce qu'il est allé à contre-courant, se tenant à l'écart des mises en scène dramatiques du baroque dominant. Il évite la violence et le réalisme expressif pour privilégier la finesse, la délicatesse. Son but ? Séduire l'œil, captiver le regard avec douceur. Et il y parvient si bien que Cornelis de Bie disait que son art avait le pouvoir de chasser la tristesse du cœur.

Redécouvrir Hendrick van Balen, c'est aussi une belle occasion de se pencher sur l'œuvre de son fils, Jan van Balen, qui méritait bien une mise au point pour être enfin apprécié à sa juste valeur.

En redonnant à ces artistes l'attention qu'ils méritent, le musée de Flandre nous invite à apprécier toute la richesse de la peinture flamande, en nous rappelant que l'histoire de l'art n'est pas figée, mais se doit sans cesse d'explorer et de ressortir de l'oubli des trésors cachés.

Jahel Sanzsalazar

Historienne de l'art

BRUEGHEL & VAN BALEN, ARTISTES & COMPLICES

L'EXPOSITION ÉVÉNEMENT À L'OCCASION DES 400 ANS DE LA MORT DE JAN BRUEGHEL L'ANCIEN,
À DÉCOUVRIR À PARTIR DU 17 MAI, AU MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE FLANDRE À CASSEL

En 2025, pour célébrer le 400^e anniversaire de la mort de Jan Brueghel l'Ancien, le musée départemental de Flandre organise une exposition exceptionnelle consacrée à ce maître incontournable de la peinture flamande de la fin du 16^e et du début du 17^e siècle.

Dernier fils du célèbre Pieter Bruegel l'Ancien, Jan Brueghel s'est distingué par sa remarquable maîtrise de la couleur et sa touche miniaturiste hors du commun. Spécialiste des paysages et de la nature, il s'entourait régulièrement d'autres artistes pour représenter les personnages. Hendrick van Balen, peintre talentueux aujourd'hui méconnu fut son plus grand collaborateur.

Grâce à des prêts prestigieux issus des plus grands musées européens, notamment le Mauritshuis de La Haye, le musée du Louvre à Paris ou encore le musée du Prado à Madrid, ainsi que de collections particulières, l'exposition rassemble 70 œuvres majeures, parmi lesquelles 36 créations de Jan Brueghel l'Ancien et 13 œuvres réalisées en collaboration avec Hendrick van Balen.

Brueghel & Van Balen, artistes & complices met en lumière leur fructueuse collaboration et dévoile la richesse de leur univers artistique unique.

Jan Brueghel l'Ancien et Hendrick van Balen, deux artistes majeurs de l'âge d'or flamand

C'est à Anvers, alors centre artistique incontournable, que va s'écrire l'histoire de la collaboration entre Brueghel et Van Balen. La première section de l'exposition met en avant Jan Brueghel l'Ancien, un artiste aux multiples facettes. Héritier d'une tradition familiale portée par son célèbre père, Pieter Bruegel l'Ancien, il réussit à tracer sa propre voie et à devenir l'un des plus importants peintres flamands. Spécialisé dans les paysages, les natures mortes et les bouquets de fleurs, il explore une large diversité de sujets, révélant l'étendue de son génie. Le public pourra notamment découvrir quatre huiles sur cuivre inédites peintes par Brueghel en 1601 : *Le Déluge avec l'Arche de Noé*, *L'Enfer*, *Le Couronnement de la Vierge* et *Le Jugement dernier*.

Ces œuvres proviennent de quatre collections particulières différentes et sont pour la première fois réunies.

La brillante carrière de Hendrick van Balen, spécialiste des figures, sera ensuite abordée dans une seconde section. Sa production variée, allant d'imposants retables d'églises à des tableaux plus intimistes, illustre la richesse de son talent. Des peintures ambitieuses sont présentées, témoignant de l'importance de sa renommée.

Parmi elles, *Le Baptême du Christ*, prêtée par le Musée M de Louvain, a bénéficié d'une restauration fondamentale et va être dévoilée pour la première fois au public.

Une collaboration artistique subtile et fructueuse

Ensemble, Brueghel et Van Balen ont créé des œuvres allégoriques exaltant les cinq sens, les éléments et les saisons, dans des paysages oniriques, sublimés par d'opulentes natures mortes de fleurs, de fruits et de légumes.

Leur collaboration s'étend également aux scènes mythologiques, illustrées par un prêt exceptionnel du musée du Louvre, *Les Noces de Thétis et de Pélée avec Apollon et le concert des Muses*.

Les thèmes religieux ne sont pas en reste, comme en témoigne la remarquable *Guirlande de fleurs et fruits avec la Vierge à l'Enfant*, prêtée par le musée du Prado à Madrid.

La troisième section met en lumière la collaboration subtile et l'harmonie parfaite entre les deux peintres, fruits d'un travail commun du début à la fin. Ils travailleront ensemble de 1600 jusqu'à la mort de Brueghel en 1625. Ultime exemple de leur travail conjoint la *Guirlande de fruits entourant une représentation de Cybèle recevant les dons des allégories des quatre saisons*, autre prêt exceptionnel du Mauritshuis à La Haye, nous offre un feu d'artifice de couleurs et de détails, à la croisée des chemins entre maniérisme et baroque. Plus qu'un simple partenariat artistique, leur relation était également empreinte d'une profonde amitié.

Enfin, l'exposition aborde l'héritage artistique transmis aux générations suivantes.

Elle souligne le rôle des fils des deux peintres dans la préservation de leur savoir-faire et la transmission de leurs thèmes. Jan Brueghel le Jeune, notamment, a poursuivi les collaborations avec Hendrick van Balen et a perpétué les sujets emblématiques qui ont marqué l'Œuvre de son père.

Jan van Balen fera, quant à lui, l'objet d'un essai dans le catalogue de l'exposition.

Ce catalogue raisonné totalement inédit permettra de poser les bases d'une redécouverte de cet artiste au talent certain. Les deux tableaux qui lui sont attribués dans l'exposition en témoignent et ouvrent la voie à un autre sujet d'étude.

Grâce à des prêts exceptionnels de grands musées européens et de collections particulières, le musée départemental de Flandre met en lumière la complicité artistique entre Brueghel et Van Balen et honore ainsi sa mission de faire redécouvrir des artistes injustement oubliés.

L'exposition *Brueghel & Van Balen, artistes & complice* est reconnue d'intérêt national par le ministère de la Culture et de la Communication / Direction Générale des Patrimoines / Service des Musées de France. Elle bénéficie à ce titre d'un soutien financier exceptionnel de l'État.

Cette exposition est partenaire de Lille 3000, dans le cadre de Fiesta, 7^e édition de Lille 3000.

Commissariat :

Cécile Laffon, directrice du musée départemental de Flandre
Jahel Sanzsalazar, historienne de l'art

Scénographie :

Scénografia, Nicolas Groult et Suzon Auber

Graphisme :

Agnès Rousseau

Catalogue :

Éditions Snoeck Publishers

LABEL D'INTÉRÊT NATIONAL

Exposition
d'intérêt
national

 RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LE MINISTÈRE DE LA CULTURE DÉCERNE LE LABEL D'INTÉRÊT NATIONAL AU MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE FLANDRE POUR SA PROCHAINE EXPOSITION BRUEGHEL & VAN BALEN, ARTISTES & COMPLICES, À DÉCOUVRIR À PARTIR DU 17 MAI 2025

Le ministère de la Culture distingue chaque année des expositions remarquables en leur attribuant le label « Exposition d'Intérêt National ». En 2025, seuls quatre musées des Hauts-de-France bénéficient de cette reconnaissance, dont le musée départemental de Flandre à Cassel, pour son exposition *Brueghel & Van Balen, artistes & complices*, présentée du 17 mai au 28 septembre 2025. C'est la 5^e fois en dix ans que le musée de Flandre reçoit cette distinction, une reconnaissance exceptionnelle qui témoigne de l'excellence des expositions du musée.

Brueghel & Van Balen, artistes & complices est reconnue par le ministère de la Culture comme une Exposition d'Intérêt National. Ce label distingue son ambition scientifique comme son engagement envers tous les publics. Réunissant des œuvres issues de prestigieuses collections, elle éclaire la collaboration artistique entre ces deux peintres flamands, dont la virtuosité conjuguée a donné naissance à des compositions d'une harmonie remarquable.

Ce label d'Exposition d'Intérêt National a été décerné au musée de Flandre à quatre reprises ces dix dernières années pour les expositions :

- *La Flandre et la mer* (2015)
- *L'Odyssée des animaux* (2016)
- *Entre Rubens et Van Dyck, Gaspar de Crayer* (2018)
- *La Dynastie Francken* (2021)



Jan Brueghel l'Ancien (Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)
et Hendrick van Balen (Anvers, 1573/1575 – Id., 1632)
Guirlande de fleurs et fruits avec la Vierge à l'Enfant
Huile sur bois, 48 x 41 cm
Madrid, Museo Nacional del Prado, inv. P001416

PARCOURS D'EXPOSITION

◆ Introduction

L'année 2025 marque le 400^{ème} anniversaire de la mort de Jan Brueghel l'Ancien.

Dernier fils du grand Pieter Bruegel l'Ancien, Jan l'a rien à envier à ce père qui contribua à donner ses lettres de noblesse à l'art flamand. Le paysage et la nature morte deviennent ses sujets de prédilection qu'il sublime grâce à sa touche veloutée et sa palette chatoyante, lui valant son surnom de Brueghel de « Velours ».

Mais alors comment rendre hommage à ce maître déjà tant étudié, exposé, admiré ? Peut-être en se penchant sur le duo qu'il forme avec l'un de ses plus proches amis, Hendrick van Balen. Aussi célèbre pour ses retables monumentaux que pour ses tableaux intimistes, ce peintre aujourd'hui oublié occupait pourtant une place majeure sur la scène artistique anversoise.

De 1600 jusqu'à la mort de Brueghel en 1625, leur collaboration connaîtra un vif succès. Ils peignent des tableaux où s'exprime un équilibre parfait entre leurs deux personnalités. Brueghel exécute des paysages aux camaïeux subtils animés par les figures élégantes et raffinées de Van Balen.

◆ SECTION 1

Jan Brueghel l'Ancien : un artiste aux multiples facettes



Gravé par Anton van Dyck

Portrait de Jan Brueghel l'Ancien

Extrait de l'Iconographie, Gravure, 24,5 x 15,7 cm

Anvers, musée Plantin Moretus, inv.

PK.OP.12462

Jan Brueghel l'Ancien est l'héritier d'une dynastie de peintres initiée par son grand-père Pieter Coecke d'Alost et portée au sommet par son père, Pieter Bruegel l'Ancien. Ce dernier meurt un an après la naissance de Jan et ne peut lui offrir un apprentissage direct. C'est toutefois au sein du réseau familial qu'il se forme. Sa grand-mère Mayken Verhulst l'initie ainsi à la « peinture à l'eau » (« water-verwe »).

Ses œuvres de jeunesse nous montrent un artiste ambitieux et polyvalent. Son talent pour la peinture de paysages et les petits personnages est déjà manifeste. Dans L'Adoration des Mages, il joue avec des motifs tirés du répertoire de son père. Toutefois, malgré cet encombrant héritage, il trace sa propre voie et devient l'un des peintres les plus inventifs de son temps.

Son voyage en Italie est décisif. Il y rencontre des peintres mais aussi certains de ses mécènes comme le cardinal Borromeo qui lui restera fidèle toute sa vie. Il s'installe à Anvers en 1596 où il poursuit sa carrière. Son talent en fait l'un des artistes les plus en vue à la cour des archiducs Albert et Isabelle à Bruxelles.

◆ SECTION 2

Hendrick van Balen, un peintre à contre-courant

Aujourd'hui tombé dans l'oubli, Hendrick van Balen connaît de son vivant une renommée exceptionnelle, surpassant parfois celle de son ami Rubens. Véritable *Pictor doctus*, pétri de culture antique, sa curiosité s'étendait à tous les domaines, de l'histoire à la médecine en passant par la religion et la botanique. Reçu en 1593 à la guilde des peintres de Saint-Luc à Anvers, il se retrouve dès 1602 à la tête d'un important atelier au sein duquel il forme de nombreux élèves dont Anthony van Dyck. Il intègre dès 1605 la prestigieuse guilde des Romanistes, réservée aux peintres ayant fait le voyage à Rome, seule preuve de son séjour en Italie. Ses œuvres, particulièrement prisées des cercles érudits et des riches commanditaires circulent dans toutes les cours princières d'Europe et même au-delà du continent. À une époque où la fougue baroque s'impose comme le style à la mode, les gracieuses figures de Van Balen et leur exécution soignée s'écartent délibérément de tout réalisme expressif marqué par la violence ou la souffrance.



Gravé par Paul Pontius

Portrait de Hendrick van Balen

Extrait de l'Iconographie, Gravure, 24,5 x 15,7 cm
Amsterdam, Rijksmuseum, inv. RP-P-OB-16.428

SECTION 3

Une collaboration couronnée de succès

Dès 1600, Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien débutent une collaboration fructueuse qui ne sera interrompue que par la mort de ce dernier en 1625. Ensemble ils produisent des peintures de cabinet, de petit ou moyen format, destinées aussi bien aux collectionneurs les plus exigeants qu'aux marchands exportateurs d'œuvres d'art.

Leur duo explore de nombreux sujets mythologiques ou bibliques et propose de nouveaux schémas de compositions. Le rôle de chacun diffère d'une commande à l'autre. Parfois Van Balen exécute la majorité des motifs, y compris le paysage. C'est le cas dans cet *Enlèvement de Proserpine* où l'intervention de Brueghel se limite à la corbeille de fleurs. Ailleurs, c'est Brueghel qui réalise le paysage et la nature morte, prenant l'ascendant sur les personnages de Van Balen.

Les Allégories, un sujet inépuisable

Particulièrement fréquentes dans leur corpus commun, les allégories des Éléments, des Saisons et des Sens connaissent un grand succès.

La tradition voulait que ce soit une figure humaine qui incarne l'allégorie. Ici, au contraire, c'est le paysage de Jan Brueghel l'Ancien et ses éléments de nature morte – fleurs, animaux, objets - qui constituent le motif principal. Les délicates figures de Van Balen s'intègrent parfaitement dans cet environnement onirique et condensent tous les symboles disséminés dans la composition, donnant naissance à un véritable « paysage allégorique ».

La mythologie : figures héroïques et paysages idylliques

Les scènes mythologiques issues des textes d'Homère ou d'Ovide, sont l'occasion pour Brueghel et Van Balen de montrer l'étendue de leur érudition, tout en flattant celle de leurs commanditaires.

Au cœur des paradis verdoyants de Brueghel, les figures divines de Van Balen privilégient l'harmonie plutôt que le drame, relégué à l'arrière-plan et pourtant indissociable des mythes antiques.

Van Balen trouve dans ces sujets l'occasion d'exprimer à merveille sa maîtrise du nu féminin. Quant à Brueghel, il ponctue ses paysages de fleurs, de fruits et d'animaux, témoignant de la multiplicité de son talent.

Guirlandes et bouquets ou la parfaite harmonie entre nature et figure

Le thème de la guirlande de fleurs entourant un médaillon central avec le plus souvent la Vierge à l'Enfant apparaît dans le corpus des deux artistes à partir de 1607/1608 et rencontre rapidement un vif succès.

Ces compositions florales, sur fond neutre ou ouvrant sur un paysage, à l'occasion combinées à des légumes, des fruits et des animaux seront ensuite déclinées avec des figures mythologiques. Elles témoignent une fois de plus de la complémentarité des deux artistes, l'intervention de Van Balen dépassant parfois les limites habituelles du médaillon.

Le soin apporté par Brueghel à travailler chaque fleur d'après nature, lui imposant parfois d'attendre plusieurs mois avant de pouvoir les peindre, témoigne de sa recherche extrême d'exactitude, portée à son plus haut degré de perfection.

◆ SECTION 4

Brueghel & Van Balen, pères & fils

La collaboration entre artistes est en plein essor au 17^e siècle à Anvers. Plusieurs facteurs expliquent ce phénomène : la guilde de Saint-Luc regroupe des familles entières d'artistes au sein desquelles les rapports sont de fait facilités. Mais les ateliers où gravitent maîtres et apprentis sont aussi propices à cette organisation qui va de pair avec la spécialisation des peintres.

Il n'est pas rare que ce travail en commun réunisse plus de deux artistes. C'est le cas du *Banquet d'Ulysse et la nymphe Calypso* sur lequel collaborent Van Balen pour les figures, Brueghel pour les animaux et les fleurs et Joos de Momper pour le décor de la grotte.

À la mort de Jan Brueghel l'Ancien, son fils Jan le Jeune reprend la tête de l'atelier et poursuit le travail avec Hendrick van Balen. Il reprend ainsi les modèles qui ont fait le succès de son père. Tout comme ce dernier, Jan van Balen apprend le métier de peintre au sein de l'atelier familial. Totalement méconnu, il a souvent été réduit à un imitateur maladroit de son père. Pourtant, son style, à la jonction entre baroque et classicisme, témoigne des nouveaux goûts qui s'affirment en ce milieu de 17^e siècle.



Hendrick van Balen et Jan Brueghel le Jeune

La Vierge à l'Enfant entourée d'anges

Huile sur cuivre, 43 x 57,2 cm

Espagne, collection particulière

Chiffres clés de l'exposition

70 œuvres présentées dont 48 peintures

2 estampes, 16 miniatures sur vélin et 4 dessins

FOCUS SUR QUELQUES ŒUVRES



Jan Brueghel l'Ancien
(Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)

Le Sacrifice d'Isaac

Vers 1600

Huile sur bois

Genève, MAH, Musée d'Art et d'Histoire, legs
Adèle Toepffer, 1910, inv. 1910-0149

Dans la Genèse, Dieu met à l'épreuve Abraham en lui demandant de sacrifier son fils unique Isaac. Convaincu de sa foi, il envoie finalement un ange visible en haut à droite pour arrêter sa main.

La scène était très appréciée des artistes pour sa forte tension dramatique. Pourtant ici, le paysage foisonnant éclipse l'épisode biblique.

Peu après son retour d'Italie, Brueghel s'inspire souvent des paysages gravés de Maerten de Vos ou comme ici de Hans Bol qui constituent un véritable répertoire de motifs.



Jan Brueghel l'Ancien
(Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)

Le Déluge avec l'Arche de Noé

Vers 1601

Huile sur cuivre

Zurich, Kunsthaus, The Betty and David Koetser
Foundation | Inv. KS4

Sous un ciel menaçant, l'Humanité déchue tente désespérément d'échapper à la pluie torrentielle qui s'abat sur la terre.

Nous savons que Brueghel a peint plusieurs scènes de Déluge mais ce tableau est le seul de sa main à nous être parvenu.

Il faisait probablement partie d'une série réalisée par l'artiste en 1601 pour le cardinal Benedetto Giustiniani.

L'ensemble aujourd'hui réuni pour la première fois comportait également L'Enfer, Le Couronnement de la Vierge et Le Jugement dernier.



Jan Brueghel l'Ancien
(Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)

Paysage d'été avec des chariots

1612

Huile sur cuivre

Collection particulière européenne

Les nombreuses déclinaisons du thème du paysage forestier que Brueghel exécute tout au long de sa vie témoignent du succès du genre que son fils Jan II reprendra à son compte.

La composition se structure autour d'une grande diagonale avec à gauche, une forêt animée de personnages et à droite un vaste paysage.

Brueghel introduit d'infinies variantes dans les arrière-plans et les saynètes.

Ici une carcasse d'animal gît dans l'herbe au premier plan jetant comme une ombre sur cette paisible scène estivale.



Hendrick van Balen
(Anvers, 1573/1575 – 1632)

Suzanne et les vieillards

Huile sur cuivre

Espagne, collection particulière

Suzanne, belle et vertueuse épouse d'un riche Hébreu, est convoitée par deux juges âgés. Alors qu'elle se baigne, ils lui font des avances qu'elle refuse. En représailles, ces derniers l'accusent d'adultère. Condamnée à mort, Suzanne est sauvée par Daniel qui prouve son innocence.

Le sujet, prisé par l'école d'Anvers, permet aux peintres de représenter le nu dans un contexte religieux. Fidèle à son style, Van Balen opte pour une vision gracieuse et apaisée qui privilégie la délicatesse et évite le réalisme expressif.



Hendrick van Balen
(Anvers, 1573/1575 – 1632)
et Jan Brueghel l'Ancien
(Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)

Pluton et Proserpine

Vers 1610
Huile sur bois
Brighton & Hove Museums, inv. FA000060

Proserpine, fille de Jupiter et de Cérès est enlevée par Pluton le dieu des Enfers qui veut l'épouser.

La scène se concentre sur l'instant dramatique de l'enlèvement de la jeune femme, occultant la suite de l'histoire : désespérée d'avoir perdu sa fille, Cérès, déesse de l'agriculture obtient qu'elle passe la moitié de l'année avec elle et l'autre avec Pluton.

En hiver, Cérès pleure l'absence de Proserpine. Au printemps, la nature reprend vie avec son retour.



Hendrick van Balen
(Anvers, 1573/1575 – 1632)
et Jan Brueghel l'Ancien
(Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)

Le Christ jardinier

Huile sur bois
Paris, musée des Arts décoratifs, inv. GR 837

Cette scène, tirée du Nouveau Testament, figure dans l'Évangile selon saint Jean : peu après sa résurrection, Jésus apparaît à Marie-Madeleine qui le prend d'abord pour un jardinier. Ce n'est que lorsque le Christ l'appelle par son prénom qu'elle le reconnaît. Roses, pivoines, lys, iris ou encore tulipes offrent un luxuriant écrin végétal à nos deux personnages.

Ces deux gracieuses figures de Van Balen, offrent à Brueghel l'opportunité d'exprimer son talent de peintre de nature morte.



Hendrick van Balen
(Anvers, 1573/1575 – 1632)
et Jan Brueghel l'Ancien
(Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)

Diane et Actéon

Huile sur cuivre

Budapest, Szépművészeti Múzeum | Inv. 552

Au cours d'une chasse, Actéon surprend Diane au bain entourée de ses nymphes. Furieuse, la déesse de la chasse le transforme en cerf, le condamnant à se faire dévorer par ses propres chiens.

L'histoire, tirée des Métamorphoses d'Ovide, semble avoir été particulièrement chère à Van Balen. En atténuant la cruauté de la punition, il met davantage l'accent sur la beauté du nu féminin. Diane s'adonnant aux plaisirs de la chasse sera un des thèmes à succès du duo Brueghel et Van Balen.



Hendrick van Balen
(Anvers, 1573/1575 – 1632)
et Jan Brueghel l'Ancien
(Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)

Les Noces de Thétis et de Pélée avec Apollon et le concert des Muses

Huile sur cuivre

Paris, musée du Louvre, département des peintures, inv. D.L. 1973.21

Œuvre appartenant à la Fondation Salavin-Fournier, abritée à la Fondation de France



Hendrick van Balen
(Anvers, 1573/1575 – 1632)
et Jan Brueghel l'Ancien
(Bruxelles, 1568 – Anvers, 1625)

Guirlande de fruits entourant une représentation de Cybèle recevant les dons des allégories des quatre saisons

Vers 1615-1622
Huile sur bois
La Haye, Mauritshuis, inv. 233



Hendrick van Balen
(Anvers, 1573/1575 – 1632)
et Jan Brueghel le Jeune
(Anvers, 1601 – 1678)

La Vierge à l'Enfant avec saint Jean Baptiste et des anges

Huile sur cuivre
Espagne, collection particulière

Dans une clairière verdoyante, Marie et Jésus se reposent près d'un rosier. À leurs pieds, Jean Baptiste attend sagement la bénédiction de son cousin tandis que des angelots turbulents apportent une touche humoristique à la scène.

Van Balen s'associe avec le fils de Jan I Brueghel, Jan II. Ce dernier s'inscrit dans la droite ligne de son père avec ce paysage symétrique organisé autour d'une trouée centrale.

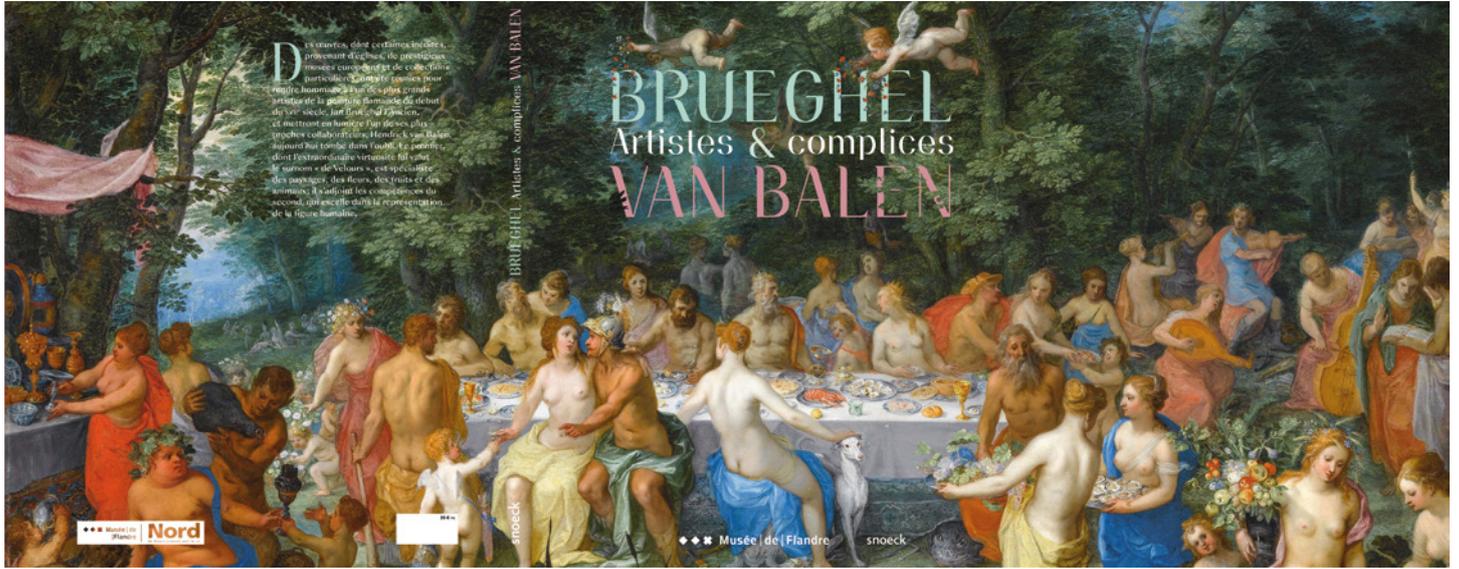
Les figures paisibles de Van Balen trouvent naturellement leur place dans ce cadre idyllique.

CATALOGUE DE L'EXPOSITION

Catalogue de l'exposition **BRUEGHEL & VAN BALEN, artistes & complices**

Sous la direction de Cécile Laffon et de Jahel Sanzsalazar

Coédition Musée départemental de Flandre- / Snoeck Publisher 215 pages, 35€



● Introduction

Cécile Laffon, Attachée principale de conservation du patrimoine, Cassel, musée départemental de Flandre

● Une merveilleuse amitié : Jan Brueghel l'Ancien et Hendrick van Balen

Filip Vermeylen, Professeur, Département des Arts et de la Culture, Rotterdam, Université Érasme

● Jan Brueghel l'Ancien : l'artiste et ses amis

Jaco Rutgers, Historien de l'art

● Les dessins de Jan Brueghel l'Ancien

Louisa Wood Ruby, Cheffe de la Recherche New-York, The Frick Art Reference Library

● Captiver le regard : Hendrick van Balen, un artiste flamand oublié au carrefour du maniérisme et du baroque

Jahel Sanzsalazar, Historienne de l'art, chercheur indépendant, spécialiste en peinture flamande du 17^e siècle, Anvers

● Jan van Balen redécouvert

Bert Schepers, Chercheur et rédacteur du Corpus Rubenianum au Rubenshuis, Anvers

● Jan Brueghel l'ancien & Hendrick van Balen : destins croisés

● Jan Brueghel l'ancien : un artiste aux multiples facettes

● Hendrick Van Balen : un peintre à contre-courant

● Une collaboration couronnée de succès

● Brueghel & van Balen : pères & fils

● Bibliographie

VISITES GUIDÉES

Visites guidées en français

Tous les samedis et les dimanches à 14h30 et 16h

Durée : 1 h - Sans réservation

Séances supplémentaires en semaine durant les vacances scolaires et les jours fériés

Visites guidées en néerlandais

Tous les dimanches à 11h et 13h30

Durée : 1 h - Sans réservation

Tarifs : compris dans le billet d'entrée (8 €)

2 € pour les bénéficiaires de la gratuité

En autonomie

Pour les 2-6 ans, la besace à audaces est disponible à l'accueil pour partir à la découverte du musée.

Pour les 7-12 ans, un livret jeu pour découvrir l'exposition en s'amusant.

Visite tactile et en audiodescription de l'exposition

Samedi 24 mai à 15h

Durée : 1h30



Cette visite spécialement conçue pour les mal- et non-voyants s'appuie sur deux maquettes tactiles et des médiations sonores et musicales. Elle est complétée par des commentaires audio-décrits.

Visite de l'exposition interprétée en Langue des signes française

Samedi 14 juin à 15h

Durée : 1h30

Cette visite spécialement conçue pour les sourds propose une découverte de l'exposition avec Océane Couraud, interprète en LSF et une médiatrice du musée de Flandre

Tarif : Gratuit pour les personnes en situation de handicap – billet d'entrée + 2€ pour les accompagnateurs

Sur réservation :

reservations.museedeflandre@lenord.fr

Pour les visiteurs à besoins spécifiques

Un livret en Facile à lire et à comprendre (FALC) est disponible sur demande à l'accueil ou en téléchargement pour découvrir l'exposition.

PARCOURS FAMILLE

Un anniversaire-surprise pour Arno l'escargot

Parcours d'éveil 0-3 ans

Vendredis 30 mai, mercredi 9, vendredi 11, mercredis 16, 23 juillet et 6, 13 et 20 août à 10h30

À la poursuite des Quatre Éléments

Parcours explorateur 4-7 ans

Jeudi 29 mai, mardi 8, jeudi 10, samedis 12, 19 et 26 juillet et samedi 9 et 16 août à 14h45

Menaces sur le Mont Olympe !

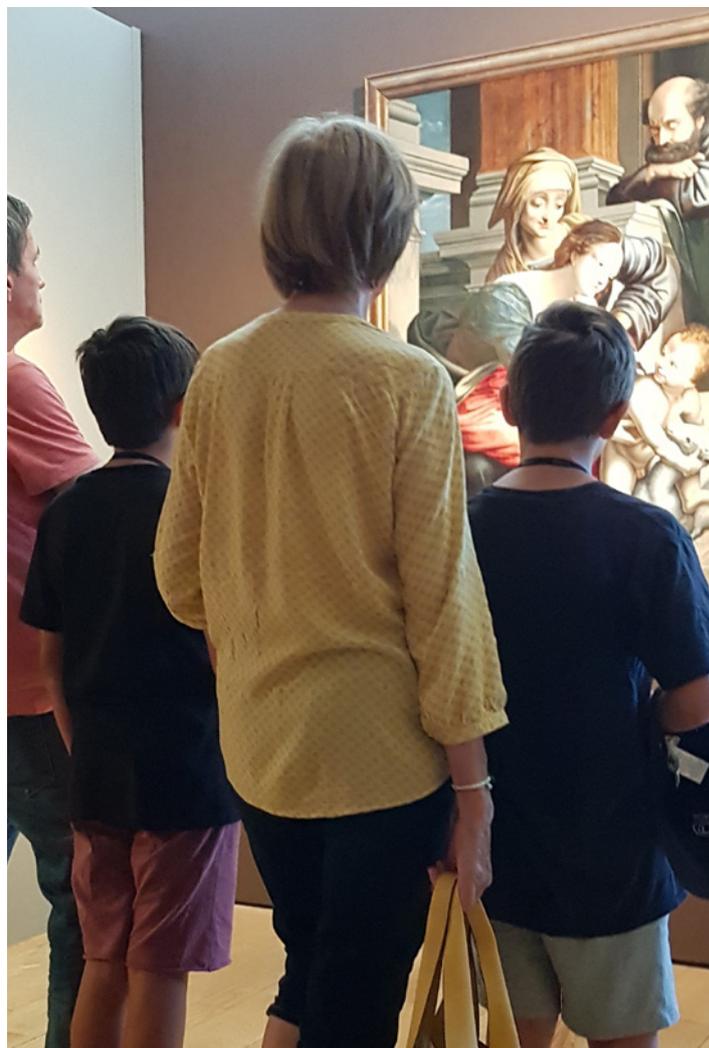
Parcours mystère 8-12 ans

Jeudi 29 mai, mardi 8, jeudi 10, samedis 12, 19 et 26 juillet et samedi 9 et 16 août à 16h15

Tarif :

8 € par enfant – Gratuit pour le 1^{er} accompagnant et compris dans le billet d'entrée pour les adultes supplémentaires.

Sur réservation



STAGES D'ARTS PLASTIQUES

Sur les route de la carte-paysage

Mardi 8 et mercredi 9 juillet de 10h à 16h

À partir de vieilles cartes routières, les enfants vont créer un paysage unique et original inspiré du monde poétique de Brueghel et Van Balen.

Tunnel book

Jeudi 28 et vendredi 29 août de 10h à 16h

Les participants découvrent la technique du tunnel book pour donner vie à un paysage entre réel et imaginaire.

Publics : 6-8 ans et 9-12 ans
Tarif : 70€ les 2 jours de stage
Sur réservation

ATELIERS D'ARTS PLASTIQUES

◆ à partir de 4 ans

Paysage de lumière - Atelier Vitrail

Vendredi 11 juillet, mercredi 23 juillet et dimanche 10 août, à 15h30

Durée : 1h30

Les participants créent un vitrail unique

◆ à partir de 6 ans

Couronne murale - Pliage et matériaux de récupération

Vendredi 30 mai et mercredi 16 juillet à 15h30

Durée : 1h30

Création d'une couronne murale colorée.

Duel de papier - Papier et encre

Dimanche 27 juillet et mercredi 13 août à 15h30

Durée : 2h

Initiation à la technique magique de l'agamographe.

◆ à partir de 8 ans

De fleur et de fil - Atelier broderie

Dimanche 6 juillet et mercredi 20 août à 15h30

Durée : 2h

Les participants apprennent à maîtriser les points de base de la broderie et explorent des techniques créatives en s'inspirant des motifs de fleurs et de guirlandes de Brueghel et Van Balen.

Création de médaillon-broche - Textiles, papiers sculptés

Dimanche 20 juillet et mercredi 6 août à 15h30

Durée : 1h30

En mêlant papier et textile, chaque participant réalise un petit tableau en forme de médaillon.

Nuits étoilées - Atelier broderie

Dimanche 17 août à 15h30

Durée : 2h

Initiation aux techniques de base de la broderie pour créer un prisme étoilé inspiré de l'univers de Brueghel et Van Balen.



ÉVÉNEMENTS

Journée inaugurale de l'exposition *Brueghel & Van Balen, artistes & complices*

Samedi 17 mai - Entrée libre et gratuite

◆ En continu de 10h à 17h

Atelier d'arts plastiques spécial 4 Jours de Dunkerque

À partir de 6 ans

◆ À 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30

Visite flash de l'exposition

Public adulte

Réservation sur place uniquement

Des visites flash sont programmées toute l'après-midi pour une première découverte de l'exposition « *Brueghel & Van Balen : artistes & complices* ».

◆ De 19h à minuit

Nuit européenne des musées

Tout public

Pour cette nouvelle édition de la Nuit des musées, le musée de Flandre inaugure son exposition et propose un parcours plein de surprises mêlant médiation ludique, conte et atelier participatif pour accompagner la découverte de ces deux grands peintres flamands du 17^e siècle.



Cassel, Histoires & légendes en scène

Samedi 31 mai et dimanche 1^{er} juin

Tout public

Tarif : compris dans le billet d'entrée le samedi / gratuit le dimanche

L'association « *Ensemble c'est toujours mieux* » et ses partenaires proposent des animations immersives et festives pour vous faire voyager à travers les siècles, du Moyen-Âge aux Guerres mondiales.

Au musée de Flandre tout le week-end :

◆ À 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30

Visite flash de l'exposition

Public adulte

Réservation uniquement sur place

◆ De 14h30 à 17h

Atelier d'arts plastiques express

À partir de 6 ans

Sans réservation

Rendez-vous aux jardins !

Dimanche 8 juin

◆ À 14h30

Visite art & biodiversité « De l'art à la nature »

Avec Frédéric Chantry, garde départemental, Parc départemental du Mont Noir.

Public adulte

Tarif : 2€ sur réservation

Une visite découverte entre art et nature devant les œuvres de Brueghel et Van Balen qui se poursuit dans le jardin du musée et se termine dans la prairie de *La Casseline*.

En partenariat avec La Casseline.

◆ À 15h30

Atelier Fleurs éternelles

Tout public à partir de 6 ans

Tarifs : 9€ pour les adultes - 4€ pour les moins de 18 ans

Sur réservation

Création d'un bouquet éternel à partir de techniques de récupération en s'inspirant des bouquets de fleurs multicolores et des superbes couronnes de fruits et de légumes présentés dans l'exposition et par l'observation directe des fleurs du jardin du musée.



Parcours musical et dansé Baroque & Breakdance

Vendredi 27 juin à 19h

Tout public

Tarif : 12€ adulte / 5€ moins de 18 ans sur réservation

Atsushi Sakai est violiste au sein du prestigieux ensemble de musique baroque Le Concert d'Astrée.
Gaétan Réant est danseur de hip-hop et chorégraphe de la compagnie Original Conception.

Le temps d'une soirée, le musicien baroque, rencontre le chorégraphe pour un parcours en déambulation unique et sur-mesure au cœur de l'exposition.

Avec le Concert d'Astrée
et la Compagnie de hip-hop Original Conception

Journée spéciale Tour de France

Samedi 5 juillet

Pour célébrer le passage du Tour de France à Cassel, le musée se met au diapason de la fête et programme toute l'après-midi un atelier de pratique artistique.

Entrée et activités libres, gratuites et sans réservation



Nocturnes à l'occasion de Cassel en fête

Dimanche 13 juillet de 18h à 22h

Entrée libre et gratuite sans réservation

Le musée participe à *Cassel en fête* et ouvre ses portes en nocturne.

Des visites flash de l'exposition et un atelier de fabrication de badge sont proposés pour profiter pleinement de cette soirée festive.

Festival Cassel Cornemuses

Samedi 23 et dimanche 24 août après-midi

Entrée libre et gratuite sans réservation

Les cornemuses investissent à nouveau le musée pour cet événement festif incontournable de l'été.

Spectacle cirque et poésie

En corps et en mots

Vendredi 5 septembre à 19h

Tarif : 12€ adulte / 5€ moins de 18 ans

Sur réservation

La compagnie La Rime, c'est un duo d'artistes qui décline la poésie en mots et en mouvements. La contorsionniste Macarena Gonzalez-Neuman et l'équilibriste Eugénie Hersant-Prévert font se rencontrer cirque et poésie et explorent les notions de duo, de complémentarité et d'amitié. L'occasion de découvrir autrement les œuvres de Jan Brueghel l'Ancien et Hendrick van Balen.

Avec la Cie La Rime,

Macarena Gonzalez Neuman et Eugénie Hersant-Prévert

En partenariat avec le Prato,

Pôle National Cirque - Lille

Journées européennes du Patrimoine

Samedi 20 et dimanche 21 septembre

Tout public - Entrée libre et gratuite

Visites découvertes de l'exposition temporaire, et de l'histoire de l'Hôtel de la Noble-Cour. Tout le week-end des jeux flamands sont installés dans la cour intérieure du musée.

Week-end de clôture de l'exposition

Du vendredi 26 au dimanche 28 septembre

Derniers jours pour venir découvrir les œuvres de Jan Brueghel l'Ancien et Hendrick Van Balen ! Le musée sera exceptionnellement ouvert en nocturnes vendredi et samedi jusque 22h. Et pour faire le plein de livres d'art, une braderie de livres se tiendra samedi et dimanche aux horaires habituels d'ouverture !

CONFÉRENCES



Université
Catholique
de Lille 1875

Conférence à deux voix Brueghel & Van Balen : fêtes & mythes

Vendredi 23 mai à 14h30

Durée : 2h - Tarif : Gratuit

À l'Université Catholique de Lille

Les commissaires de l'exposition *Brueghel & Van Balen : artistes & complices* vous proposent de découvrir au travers d'une sélection d'œuvres, la relation privilégiée qu'ont nouée les peintres Jan Brueghel l'Ancien et Hendrick van Balen. Spécialiste des peintures de paysage, de fleurs et de fruits, Jan Brueghel confie fréquemment la réalisation des personnages à son fidèle ami Hendrick van Balen. Les banquets des Dieux tiennent une place privilégiée au sein de leur duo et seront particulièrement mis à l'honneur lors de cette conférence.

Par les commissaires de l'exposition
Cécile Laffon, directrice du musée de Flandre
et Jahel Sanzsalazar, historienne de l'art

Sur réservation par mail à
culture@univ-catholille.fr

Conférence de présentation de l'exposition « Fêtes et célébrations flamandes Brueghel, Rubens, Jordaens » du Palais des Beaux- Arts de Lille

Vendredi 13 juin à 18h

Durée : 1h30 - Tarif : Gratuit sur réservation

Au musée de Flandre

Cérémonies urbaines, noces et kermesses villageoises, fêtes de cour et des rois : c'est à travers le prisme du divertissement collectif dans l'espace public que cette exposition se propose d'explorer les fêtes flamandes aux 16^e et 17^e siècles.

Illustrant tantôt la fête comme rituel social et comme exutoire en période d'épidémie ou de guerre, tantôt comme vecteur moral et politique, le parcours, d'une richesse exceptionnelle, rassemble près de 100 peintures, gravures, dessins et realia provenant majoritairement d'institutions belges et françaises, et d'autres musées internationaux.

Première à répertorier et traiter tous les types de fêtes, l'exposition emmène le visiteur dans un univers dont les traditions et les valeurs propres à cette région résonnent encore aujourd'hui.

Par Juliette Singer,
directrice du Palais des Beaux-Arts de Lille

Conférence à deux voix autour de l'exposition « Brueghel & Van Balen, artistes & complices »

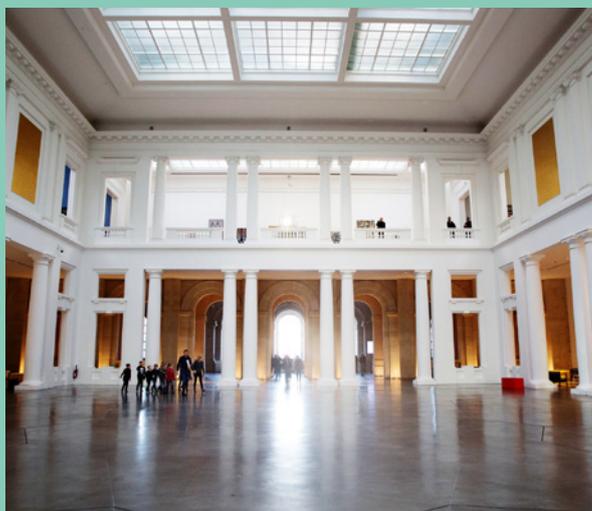
Mercredi 18 juin à 19h

À l'Auditorium du Palais des Beaux-Arts de Lille

Durée : 1h30 - Tarif : Gratuit

Par les commissaires de l'exposition
Cécile Laffon, directrice du musée de Flandre
et Jahel Sanzsalazar, historienne de l'art

Sur réservation
Palais des Beaux-Arts de Lille : pba.lille.fr



PARTENARIATS

Dans le cadre de l'exposition, le musée a tissé plusieurs partenariats destinés à enrichir votre expérience de visite.



Le musée de Flandre à Cassel et le Palais des Beaux-Arts de Lille s'associent pour vous proposer la découverte de leurs expositions d'art flamand à tarif réduit :

◆ Du 26 avril au 1^{er} septembre 2025, *Fêtes et célébrations flamandes, Brueghel, Rubens, Jordaens* au Palais des Beaux-Arts de Lille. Dans le cadre de Fiesta, 7^e édition de Lille3000

◆ Du 17 mai au 28 septembre 2025, *Brueghel & Van Balen, artistes & complices*, au musée de Flandre à Cassel

Sur présentation d'un billet d'entrée plein tarif à l'une de ces expositions, les visiteurs bénéficient d'un tarif préférentiel à 5€ pour découvrir l'autre exposition !



**Haut Bonheur
de la Table**
Eugène Hobraiche

Haut Bonheur de la Table

18 Grand' Place à Cassel

Tél. : 03 28 40 51 03

hautbonheurdelatable.com

Le chef étoilé Eugène Hobraiche a imaginé cinq recettes à partir de cinq tableaux de l'exposition *Brueghel & Van Balen, artistes & complices*.

Chaque mois, le musée vous dévoile une des recettes en vidéo sur ses réseaux sociaux.

Vous pouvez aussi retrouver les recettes en flashant les QR Code dans les salles de l'exposition.



L'exposition *Brueghel & Van Balen, artistes & complices* est partenaire de Lille 3000, dans le cadre de Fiesta, 7^e édition de Lille 3000.



Ferme pédagogique de la Casseline

28 Rue d'Aire à Cassel

Tél. : 06 30 53 36 81

lacasseline.fr

Le musée de Flandre s'est associé à cette ferme bio pour faire dialoguer les œuvres de Brueghel et de Van Balen et la nature.

De janvier 2024 à avril 2025, les membres et bénévoles de l'association sont venus planter dans le jardin du musée une sélection de fleurs parmi les plus de 150 végétaux peints dans les œuvres de l'exposition. Lys, ornithogales ou encore roses trémières viendront s'ajouter aux framboisiers, pommiers, narcisses et rosiers déjà visibles dans le jardin pour le plus grand plaisir des yeux !

À la Casseline, découvrez la promenade « Cybèle au pré » parmi les fleurs et fruits qui composent la superbe *Guirlande de fruits entourant une représentation de Cybèle recevant les dons des allégories des quatre saisons* du Mauritshuis à La Haye visibles dans l'exposition.

UN MUSÉE ACTEUR CITOYEN DE SON TERRITOIRE



Le musée de Flandre veille tout au long de l'année à programmer des événements adaptés à tous ses publics.

Le parcours de visite entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite s'accompagne de la mise en place d'actions de médiation à partir d'outils inclusifs, conçus pour et avec les personnes en situation de handicap. Visites en Langue des Signes Française (LSF) et en audiodescription, maquettes tactiles d'œuvres du musée et du bâtiment mais aussi livrets de visites en Facile à Lire et à Comprendre (FALC) : le musée œuvre au quotidien à l'enrichissement de ses actions de médiation pour faire du musée de Flandre un musée pour tous !

Porté par le Département du Nord, collectivité de la solidarité, le musée départemental de Flandre se veut accessible à tous. Le jeune public est particulièrement choyé avec des outils spécifiques comme les tapis d'éveil, pour les 0-3 ans, les besaces à audaces, pour les 2-6 ans, ou les ateliers pendant les vacances, à partir de 4 ans.

Le musée a obtenu en 2023 le renouvellement, pour 5 ans, des 4 labels « Tourisme & Handicaps » pour les 4 handicaps : visuel, auditif, moteur et mental.

Cette labellisation s'inscrit dans une politique d'accessibilité large et innovante visant à rendre le musée confortable à tous.

Des maquettes tactiles accompagnées de textes en braille et en gros caractères jalonnent le parcours permanent, le musée déploie aussi un important dispositif de médiation adapté à chaque handicap (livret FALC disponible à l'accueil, visites tactiles et en audiodescription, visite en LSF).

En 2016, le musée s'est vu décerner le prix « Patrimoine pour tous ».

En 2024, le musée a reçu le trophée « Bébémuséo » octroyé par l'association Môm'Art et qui récompense son engagement auprès des 0-3 ans.



LE MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE FLANDRE, UN LIEU D'EXCEPTION

◆ Un musée unique dédié à l'art flamand

Situé à Cassel, au sommet du mont de Flandre le plus élevé, le musée bénéficie d'un cadre patrimonial, environnemental et touristique remarquable. Depuis sa réouverture en 2010, ses collections sont installées dans l'un des plus beaux bâtiments flamands des Hauts-de-France, l'Hôtel de la Noble-Cour.

Le musée accueille les groupes toute l'année pour une immersion au cœur de l'art flamand. Au fil d'un parcours organisé par thématiques, les visiteurs partent à la rencontre de la richesse et de la diversité de la culture flamande du 15^e siècle jusqu'à aujourd'hui, au-delà des frontières. Un parcours permanent sans cesse renouvelé, des expositions temporaires d'envergure internationale font de ce musée un lieu incontournable du département du Nord.

Surplombant la plaine, le musée départemental de Flandre, équipement culturel du Département du Nord, se situe sur un mont, à Cassel, entre Lille et Dunkerque. Il prend place dans l'Hôtel de la Noble-Cour, l'un des fleurons de l'architecture civile flamande du 16^{ème} siècle.

◆ L'art flamand pour ambition !

Dans l'esprit d'un cabinet de curiosités, le musée réunit des artistes d'hier et d'aujourd'hui. Des Primitifs flamands aux paysages de Joachim Patinir ou de Roelandt Savery en passant par les créations contemporaines de Panamarenko ou de Wim Delvoye, il ouvre une fenêtre sur la pluralité et sur la richesse de l'art flamand.

◆ Des expositions audacieuses

Depuis son ouverture en 2010, le musée départemental de Flandre ne cesse d'œuvrer à la promotion de l'art flamand. Ses nombreuses expositions hors des sentiers battus participent à sa renommée comme en témoigne l'obtention du Label d'Exposition d'Intérêt national, décerné à cinq reprises ces dix dernières années : en 2015 pour *La Flandre et la mer*, en 2016 pour *L'Odysée des animaux*, en 2018 pour *Entre Rubens et Van Dyck, Gaspar de Crayer* et en 2021 pour *La Dynastie Francken* et cette année pour *Brueghel & Van Balen, artistes & complices*.

Le Département du Nord ambitionne d'offrir un accès à la culture à tous les Nordistes.

Pour cela, il gère dix équipements culturels qui impulsent une dynamique culturelle sur l'ensemble du territoire :

- le Forum antique de Bavay,
- le musée de Flandres à Cassel,
- le musée Henri Matisse au Cateau-Cambrésis,
- la maison natale Charles de Gaulle à Lille,
- le MusVerre à Sars-Poteries,
- le Forum départemental des Sciences à Villeneuve d'Ascq,
- l'abbaye de Vaucelles à Les-Rues-des-Vignes,
- la villa départementale Marguerite Yourcenar au mont Noir,
- la médiathèque départementale du Nord
- les Archives départementales du Nord.

PLANCHE CONTACT DES VISUELS

Introduction



Gravé par Anton van Dyck
Portrait de Jan Brueghel l'Ancien
Extrait de l'Iconographie, gravure, 24,5 x 15,7 cm
Anvers, musée Plantin Moretus, inv. PK.OP.12462



Gravé par Paul Pontius
Portrait de Hendrick van Balen
Extrait de l'Iconographie gravure, 24,5 x 15,7 cm
Amsterdam, Rijksmuseum, inv. RP-P-OB-16.428



Abel Grimmer et Hendrick van Balen
Anvers et le Vlaams Hoofd en 1600
1600
Huile sur bois, 51,4 x 58,2 cm
Anvers, Koninklijk voor Schone Kunsten (KMSK), inv. 817

PARTIE 1

Jan Brueghel l'Ancien, un artiste aux multiples facettes



Jan Brueghel l'Ancien
Chasseurs de canard dans les marécages d'un village
Vers 1585
Huile sur bois, 46 x 57 cm
De Habsburgse Nederlanden fv



Jan Brueghel l'Ancien
L'Adoration des Mages
1600
Huile sur cuivre, 25,8 x 35,1 cm
Anvers, Koninklijk voor Schone Kunsten, inv. 922



Jan Brueghel l'Ancien
L'Enfer
1601
Huile sur cuivre, 27 x 36 cm
États-Unis, collection particulière



Jan Brueghel l'Ancien
Le Couronnement de la Vierge
1601
Huile sur cuivre, 26 x 35,5 cm
Grande-Bretagne, collection particulière



Jan Brueghel l'Ancien
Le Jugement dernier
1601
Huile sur cuivre, 27 x 36 cm
Grande-Bretagne, collection particulière



Jan Brueghel l'Ancien
Le Déluge avec l'Arche de Noé
1601
Huile sur cuivre, 26,5 x 36 cm
Zurich, Kunsthaus, inv. KS4



Jan Brueghel l'Ancien
Enée et la Sibylle aux Enfers
Ca. 1600
Huile sur cuivre, 26,4 x 36,2 cm
Budapest, Museum of Fine Arts, inv. 553

PARTIE 2

Hendrick van Balen, un peintre à contre-courant



Hendrick van Balen
Série des Sept douleurs de la Vierge
La Fuite en Egypte
La Présentation de Jésus au Temple
Jésus parmi les docteurs
Le Chemin du Calvaire
La Crucifixion
La Descente de Croix
La Mise au Tombeau

Huile sur bois, 54,5 x 40 cm chacun
Bruges, Cathédrale Saint-Sauveur



Hendrick van Balen
L'Adoration des mages
Huile sur toile, 150 x 110 cm
Bruges, museum voor Heilige Blood



Hendrick van Balen
Le triomphe de David
Huile sur toile, 146 x 240 cm
Colombes, Musée municipal d'art et d'Histoire



Hendrick van Balen
Suzanne et les vieillards
Huile sur cuivre, 51 x 41 cm
Espagne, collection particulière



Hendrick van Balen
Danaë
Huile sur cuivre, 43,5 x 50,5 cm
La Rochelle, musée d'Orbigny-Bernon, inv. MAH.1900.1.1



Hendrick van Balen
Les Quatre Éléments
Encre sur papier, 15,6 cm de diamètre
Amsterdam, Rijksmuseum, inv. RP-T-1971-36



Hendrick van Balen
Pluton enlevant Proserpine
Dessin à la plume, encre brune, lavis brun, lavis gris, pierre noire, 20,7 x 31 cm
Paris, musée du Louvre, département des Arts Graphiques, inv. INV21752-recto



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien
Pluton et Proserpine
Ca. 1610
Huile sur bois, 39,3 x 53 cm
Brighton & Hove Museums, inv. FA000060

PARTIE 3

Une collaboration couronnée de succès
Les allégories, un sujet inépuisable



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien
Le Christ jardinier
Huile sur bois, 74 x 114 cm
Paris, musée des Arts décoratifs, inv. GR 837



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien
ou Jan Brueghel le Jeune
Allégorie de la terre
Huile sur bois, 54,5 x 95,5 cm
Nice, Musée des Beaux-Arts Jules Chéret,
inv. N.Mba 96-1-10



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien
ou Jan Brueghel le Jeune
Allégorie de l'eau
Huile sur bois, 54,5 x 95,5 cm
Nice, Musée des Beaux-Arts Jules Chéret,
inv. N.Mba 96-1-11



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien

Le Banquet des Dieux

Huile sur cuivre, 47 x 66 cm

Angers, Musée des Beaux-Arts, inv. 358



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien

Les Noces de Thétis et de Pélée avec Apollon et le concert des Muses

Huile sur cuivre, 77 x 104 cm

Paris, musée du Louvre, département des peintures, inv. D.L. 1973.2



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien,

L'Enlèvement d'Europe

Huile sur bois, 65 x 89,1 cm

Cassel, musée de Flandre, dépôt du musée des Beaux-Arts de Valenciennes, inv. D.2022.1.10



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien

Guirlande de fleurs et fruits avec la Vierge à l'Enfant

Huile sur bois, 48 x 41 cm

Madrid, Museo del Prado, inv. 1416



Hendrick van Balen et Jan Brueghel l'Ancien

Guirlande de fruits entourant une représentation de Cybèle recevant les dons des allégories des quatre saisons, vers 1615-1622

Huile sur bois, 106,3 x 69,9 cm

La Haye, Mauritshuis, inv. 233



Hendrick van Balen et Jan Brueghel le Jeune
La Vierge à l'Enfant entourée d'anges
Huile sur cuivre, 43 x 57,2 cm
Espagne, collection particulière



Tobias Verhaercht et Hendrick van Balen,
Le Châtiment de Niobé
Huile sur bois, 74 x 96 cm
Valenciennes, musée des Beaux-Arts, inv. P.46.1.59



Jan van Balen
La Vierge à l'Enfant, avec sainte Catherine d'Alexandrie
Huile sur bois, 29 x 26 cm
Limoges, collection particulière Sambatra Rakotoniana



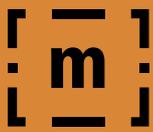
Informational text block on the left wall, partially visible.

Informational text block on the wall to the left of the painting.



Small informational text block, likely a title or description of the artwork.





INFOS PRATIQUES

MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE FLANDRE

26 Grand'Place

BP38

59670 CASSEL

Tél. +33 (0)3 59 73 45 60

Courriel : museedeflandre@lenord.fr

HORAIRES D'OUVERTURE

◆ OUVERT

Du mardi au vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h
et les samedi et dimanche de 10h à 18h

◆ FERMÉ

Le lundi, le 1^{er} mai, le 25 décembre et le 1^{er} janvier

TARIFS

8 € / 6 ou 4 €

Gratuit pour les moins de 18 ans

Gratuit le 1^{er} dimanche du mois

RÉSERVATIONS

Tél. +33 (0)3 59 73 45 59

Courriel : reservations.museedeflandre@lenord.fr

ACCESSIBILITÉ

Le musée est labellisé Tourisme et handicap





CONTACTS PRESSE

Presse nationale et internationale

Agence de presse Observatoire

Vanessa Ravenaux - 07 82 46 31 19 / vanessa@observatoire.fr

Presse régionale

Département du Nord - Service de communication culturelle

Mathilde Bivort - 07 86 09 95 64 / mathilde.bivort@lenord.fr

◆◆✘ Musée | de
| Flandre

Nord
le Département est là →

